

**Negotiated Version  
April 10, 2023**

**LOAN NUMBER \_\_\_\_\_ - \_\_**

# **Loan Agreement**

**(Clean Energy for Vulnerable Households and Communities Project)**

**between**

**ARGENTINE REPUBLIC**

**and**

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT**

## **LOAN AGREEMENT**

AGREEMENT dated as of the Signature Date between ARGENTINE REPUBLIC (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### **ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS**

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or the Appendix to this Agreement.

### **ARTICLE II — LOAN**

- 2.01. The Bank agrees to lend the Borrower the amount of four hundred million Dollars (US\$400,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion (“Loan”), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement (“Project”).
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower’s Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken under this Section is its Minister of Economy, the Secretary for International Economic and Financial Affairs, the Undersecretary of International Financial Relations for Development, or the National Director of Financing with International Credit Organizations, the latter three of whom all report to the Minister of Economy.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Variable Spread or such rate as may apply following a Conversion, subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are January 1 and July 1 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 of this Agreement.

### **ARTICLE III — PROJECT**

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through SE, shall carry out: (a) Part 1 of the Project with the assistance of the

Participating Provinces (as provided in the corresponding Participation Agreements); and (b) Parts 2, 3 and 4 of the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 of this Agreement.

#### **ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 4.01. The Additional Condition of Effectiveness consists of the following:
- (a) the Borrower, through SE, has adopted the Project Operational Manual (POM) in form and substance acceptable to the Bank; and
  - (b) the Borrower, through SE, has prepared, consulted, and adopted the Environmental and Social Instruments, all in form and substance acceptable to the Bank.
- 4.02. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the Signature Date.

#### **ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 5.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement, the Borrower's Representative is its Minister of Economy.
- 5.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Economy  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086AAB  
Buenos Aires, Argentina;  
and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

E-mail: [secpriv@mecon.gov.ar](mailto:secpriv@mecon.gov.ar); and [ssrfid@mecon.gov.ar](mailto:ssrfid@mecon.gov.ar)

- 5.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Telex:	Facsimile:	E-mail:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391	<a href="mailto:mfay@worldbank.org">mfay@worldbank.org</a>

AGREED as of the Signature Date.

**ARGENTINE REPUBLIC**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objective of the Project is to increase energy access and energy efficiency in vulnerable households and communities and to respond promptly and effectively in case of an Eligible Crisis or Emergency.

The Project consists of the following parts:

#### Part 1. Increase energy access in vulnerable households and communities

Provision of support to supply energy and improve suboptimal electricity services for Selected Beneficiaries located in dispersed rural communities or populations of the Participating Provinces through:

- (a) the construction, acquisition, and installation of new renewable mini-grids and the upgrading of existing mini-grids with new renewable technology;
- (b) the acquisition and installation of standalone solar PV systems;
- (c) the acquisition and installation of renewable energy systems for thermal energy; and
- (d) the acquisition and installation of solar-powered systems for productive uses, such as solar-powered water pumping systems, solar fencing systems, cooling systems, and other productive uses.

#### Part 2. Increase energy efficiency in vulnerable households and communities

Provision of support to increase the energy efficiency of Selected Beneficiaries across the territory of the Borrower through:

- (a) the replacement of food conservation equipment with Eligible Appliances through the provision of Vouchers, including delivering such as new refrigerators at the Selected Beneficiaries' residences, and scrapping the old equipment; and
- (b) the replacement of existing lighting infrastructure of Selected Beneficiaries with efficient lighting fixtures, including carrying out the tailored designs related to such replacement and their associated civil works and providing the associated lighting equipment.

#### Part 3. Project management and support for policymaking

Provision of support to:

- (a) carry out Project management and coordination activities (including technical design, procurement, financial management, communication, environmental and

social management (as per the ESCP), monitoring, and evaluation aspects of the Project), including, *inter alia*, liaising and establishing pertinent implementation arrangements with key institutions collaborating with the Project, engaging with targeted populations and beneficiaries to foster behavioral change and developing, supporting, and tracking Project's gender action plan and gender-related activities; carrying out of Project strategic evaluation activities in coordination with the Undersecretariat of International Financial Relations for Development, as responsible for technical-methodological advice; and

- (b) provide technical assistance to increase local capacities and provide evidence and outputs for policymaking and developing communications strategies, including, *inter alia*, providing technical assistance to SE and other pertinent entities to enhance the understanding of and deepen knowledge of the energy sector's decarbonization pathways, generation, distribution, or segmentation activities; enhancing capacities to assess and address key factors driving the energy sector's sustainability, climate resilience and vulnerability, energy transition and decarbonization, change management, regulatory enhancement, and human resources development and producing outputs and evidence for policy making on the energy sector.

Part 4. Contingent Emergency Response Component (CERC)

Provision of immediate response to an Eligible Crisis or Emergency, as needed.

## SCHEDULE 2

### Project Execution

#### Section I. Implementation Arrangements

##### A. Institutional Arrangements

The Borrower, through SE, shall vest the overall responsibility for the implementation, monitoring, and supervision of the Project, including the following points:

- (a) maintain, throughout Project implementation, a Project Coordination Unit (“PCU”) with structure, functions, and responsibilities acceptable to the Bank as set forth in the Project Operational Manual, including *inter alia*, the responsibility of the PCU to implement, monitor and supervise the carrying out of the Project;
- (b) ensure that the PCU is, throughout Project implementation: (i) headed by a Project coordinator and staffed with adequate professional, fiduciary, administrative, and technical personnel (including social and environmental specialists), all with qualifications, experience, and terms of reference acceptable to the Bank, as set forth in the Project Operational Manual; and (ii) supported by DGPyPSyE with the carrying out of the fiduciary activities under the Project, as set forth in the Project Operational Manual; and
- (c) cause the Participating Provinces, through the respective Participation Agreements, to operate and maintain throughout the execution of the Project, provincial implementation units (“PEUs”), with functions and responsibilities acceptable to both the Borrower, through SE, and the Bank and with staff in number and with qualifications and experience acceptable to both the Borrower, through SE, and the Bank.

##### B. Project Operational Manual

The Borrower, through SE, shall carry out the Project in accordance with the provisions of the Project Operational Manual (or “POM”), acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*: (a) the procedures for Project implementation, reporting, monitoring and evaluation; (b) the institutional arrangements for the Project, including the composition, functions and responsibilities of the SE and DGPyPSyE; (c) the Project’s procurement, financial management, and disbursement requirements and procedures; (d) the criteria for the prioritization and inclusion of Participating Provinces under Part 1 of the Project, including: (i) the criteria for the selection of the Selected Beneficiaries and the Subprojects; and (ii) the terms and conditions of the Participation Agreements; (e) the criteria for the prioritization and selection of the Selected Beneficiaries under Parts 2(a) and 2(b) of the

Project; (f) the operational rules for carrying out the appliances replacement activities under Part 2(a) of the Project, including: (i) the criteria for the selection of the Eligible Appliances and Eligible Retailers, and for the provision of the Vouchers; (ii) the roles and responsibilities of the Eligible Retailers, the Selected Beneficiaries, the logistics operators, and the waste management centers; and (iii) the terms and conditions of the Retailer Agreements; (g) the operational rules for carrying out the lighting replacement activities under Part 2(b) of the Project; and (h) the procedures to ensure compliance with the Anti-Corruption Guidelines and the ESCP. In case of any conflict between the terms of the POM and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

### **C. Participation Agreements**

1. For purposes of carrying out any given Subproject under Part 1 of the Project, the Borrower, through SE, shall enter into an agreement (“Participation Agreement”) with the corresponding Participating Province (or, if applicable, amend the existing Participation Agreement with such Participating Province), all under terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*, the obligation of each Participating Province:
  - (a) to assist the Borrower, through SE, in the carrying out of the pertinent Subproject in accordance with the pertinent provisions of this Agreement, including technical, financial, administrative, environmental, and fiduciary standards acceptable to the Bank;
  - (b) to provide the counterpart funds, facilities, services, and other resources necessary or appropriate to carry out the corresponding Subproject;
  - (c) to comply with the provisions of the POM, the Anti-Corruption Guidelines, and the ESCP, as applicable;
  - (d) to take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through SE, to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the carrying out of the pertinent Subproject;
  - (e) immediately upon the installation of the corresponding goods or the completion of the corresponding works under a Subproject (as determined by the Borrower, through SE, and verified by the Participating Province and/or the Qualified Service Provider, as the case may be, in accordance with the provisions of the POM): (i) to operate and maintain (including, if applicable, replacement of the installed goods under such Subproject) the same in accordance with the pertinent provisions of this Agreement and the POM; or (ii) to enter into an agreement with a Qualified Service Provider (“Operation, Maintenance and Replacement Agreement”), or amend the existing Operation, Maintenance and Replacement Agreement, all under terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*: (A) the obligation of the Qualified Service Provider to immediately upon the installation of the corresponding goods under a Subproject (as determined by the Borrower, through SE, and verified by the Qualified Service Provider in accordance with the provisions of the POM) operate and maintain (including, if applicable, replacement of the installed goods under a Subproject) the same in



accordance with the provisions of the respective Participation Agreement, the ESCP and the POM all in a manner acceptable to the Bank; and (B) the right of the Participating Province to take remedial actions against the Qualified Service Provider in case such Qualified Service Provider shall have failed to comply with any of its obligations under the corresponding Operation, Maintenance and Replacement Agreement;

- (f) to operate and maintain during Project implementation, the pertinent PEU, with functions and responsibilities acceptable to both the Borrower, through SE, and the Bank and with staff in number and with qualifications and experience acceptable to both the Borrower, through SE, and the Bank; and
  - (g) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive, or fail to enforce the Participation Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Borrower, through SE, and the Bank.
2. The Borrower, through SE, shall exercise its rights and carry out its obligations under any Participation Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower, through SE, shall not assign, amend, terminate, abrogate, waive, or fail to enforce any Participation Agreement or any of its provisions.

#### **D. Retailer Agreements**

For the purposes of implementing Part 2(a) of the Project, the Borrower, through SE, shall:

- (a) identify, appraise, and select the Selected Beneficiaries in accordance with the provisions of the POM; and provide thereafter the Vouchers to the Selected Beneficiaries once such Selected Beneficiaries have complied with the requirements set forth in the POM; and
- (b) identify, appraise, and select the Eligible Retailers in accordance with the provisions of the POM; and enter thereafter into an agreement with the selected Eligible Retailer, under terms and conditions set forth in the POM (“Retailer Agreement”), which shall include, *inter alia*:
  - (A) the right of the Borrower, through SE, to take remedial actions against the pertinent Eligible Retailer in the case such Eligible Retailer shall have failed to comply with any of its obligations under the pertinent Retailer Agreement;
  - (B) the obligation of the Eligible Retailers to:
    - (1) provide the information on the Eligible Appliances (and prices) to be offered to the Selected Beneficiaries under the Project, such Eligible Appliances to be determined in accordance with the provisions of the POM and the ESCP;

- (2) establish the appropriate operating and logistic procedures for the delivery of the Eligible Appliances to the selected logistics operators, which in turn shall deliver the Eligible Appliances to the Selected Beneficiaries in accordance with the provisions of the POM and the ESCP;
- (3) establish the appropriate procedures for monitoring, reporting, and evaluating the replacement activities to be carried out under this Agreement; and
- (4) take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through SE, to comply with its obligations referred to in this Agreement, including providing any information related to the replacement activities and allowing visits to the Eligible Retailer's stores.

**E. Environmental and Social Standards**

1. The Borrower, through SE, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards in a manner acceptable to the Bank
2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower, through SE, shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP") in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower, through SE, shall ensure that:
  - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, as provided in the ESCP;
  - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
  - (c) policies and procedures are maintained, and qualified and experienced staff in adequate numbers are retained to implement the ESCP, as provided in the ESCP; and
  - (d) the ESCP, or any provision thereof, is not amended, repealed, suspended, or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing, as specified in the ESCP, and ensure that the revised ESCP is disclosed promptly thereafter.
3. In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.
4. The Borrower, through SE, shall ensure that:
  - (a) all measures necessary are taken to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the environmental and social instruments referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank,

setting out, including but not limited to: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

- (b) the Bank is promptly notified of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public, or workers, in accordance with the ESCP, the environmental and social instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
- 5. The Borrower, through SE, shall establish, publicize, maintain, and operate an accessible grievance mechanism to receive and facilitate the resolution of concerns and grievances of Project-affected people and take all measures necessary and appropriate to resolve or facilitate the resolution of, such concerns and grievances, in a manner acceptable to the Bank.
  - 6. The Borrower, through SE, shall ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, and subcontractors, and supervising entities to: (a) comply with the pertinent aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment, and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to such contracts.

#### **F. Contingent Emergency Response**

- 1. To ensure the proper implementation of contingent emergency response activities under Part 4 of the Project (“Contingent Emergency Response Part”), the Borrower, through SE, shall ensure that:
  - (a) a manual (“CERC Manual”) is prepared and adopted in form and substance acceptable to the Bank, which shall set forth detailed implementation arrangements for the Contingent Emergency Response Part, including but not limited to: (i) any structures or institutional arrangements for coordinating and implementing the Contingent Emergency Response Part; (ii) specific activities which may be included in the Contingent Emergency Response Part, Eligible Expenditures required therefor (“Emergency Expenditures”), and any procedures for such inclusion; (iii) financial management arrangements for the Contingent Emergency Response Part; (iv) procurement methods and procedures for the Contingent Emergency Response Part; (v) documentation required for withdrawals of Financing amounts to finance Emergency Expenditures; (vi) a description of the environmental and social assessment and management arrangements for the Contingent Emergency Response Part, including the ESMF-CERC; and (vii) a template Emergency Action Plan;

- (b) the Emergency Action Plan is prepared and adopted in form and substance acceptable to the Bank;
  - (c) the Contingent Emergency Response Part is carried out in accordance with the CERC Manual and the Emergency Action Plan; provided, however, that in the event of any inconsistency between the provisions of the CERC Manual or the Emergency Action Plan and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail; and
  - (d) neither the CERC Manual nor the Emergency Action Plan is amended, suspended, abrogated, repealed, or waived without prior written approval by the Bank.
2. The Borrower, through SE, shall ensure that the structures and arrangements referred to in the CERC Manual are maintained throughout the implementation of the Contingent Emergency Response Part, with adequate staff and resources acceptable to the Bank.
3. The Borrower, through SE, shall ensure that:
- (a) the environmental and social instruments required for the Contingent Emergency Response Part are prepared, disclosed, and adopted in accordance with the CERC Manual, the ESMF-CERC, and the ESCP, and form and substance acceptable to the Bank; and
  - (b) the Contingent Emergency Response Part is carried out in accordance with the environmental and social instruments in a manner acceptable to the Bank.
4. Activities under the Contingency Emergency Response Part shall be undertaken only after an Eligible Crisis or Emergency has occurred.

**Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

The Borrower, through SE, shall furnish to the Bank each Project Report by not later than sixty (60) days after the end of each calendar semester covering such semester as set out in the POM.

**Section III. Withdrawal of Loan Proceeds**

**A. General.**

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay: (i) the Front-end Fee; and (ii) each Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

<b>Category</b>	<b>Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)</b>	<b>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes, except for fees levied from financial transactions)</b>
(1) Goods, works, consulting services, non-consulting services, Training Costs, and Operating Costs for Parts 1, 2 and 3 of the Project	286,000,000	100%
(2) Vouchers under Part 2(a) of the Project	113,000,000	100%
(3) Emergency Expenditures under Part 4 of the Project	0	100%
(4) Front-end Fee	1,000,000	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(5) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 4.05 (c) of the General Conditions
<b>TOTAL AMOUNT</b>	<b>400,000,000</b>	

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.**

1. Notwithstanding the provisions of Section III.A above, no withdrawal shall be made:
  - (a) for payments made prior to the Signature Date, except those withdrawals up to an aggregate amount not to exceed US\$ 80,000,000 may be made for payments made twelve months prior to the Signature Date, for Eligible Expenditures under Category (1); and
  - (b) for Emergency Expenditures under Category (3), unless and until all of the following conditions have been met in respect of such expenditures:
    - (i) the Borrower has determined that: (A) an Eligible Crisis or Emergency has occurred and has furnished to the Bank a request to withdraw Loan amounts under Category (3); and (B) the Bank has agreed with such determination, accepted such request, and notified the Borrower thereof; and
    - (ii) the Borrower, through SE, has adopted the CERC Manual and Emergency Action Plan in form and substance acceptable to the Bank.
2. The Closing Date is June 30, 2029.

### SCHEDULE 3

#### Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date (“Installment Share”).

#### Level Principal Repayments

<b>Principal Payment Date</b>	<b>Installment Share</b>
On each January 1 and July 1 Beginning July 1, 2030 through January 1, 2055	2.00%

## APPENDIX

### Definitions

1. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 6 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006, and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
2. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
3. “Contingent Emergency Response Part” means any activities to be carried out under Part 4 of the Project to respond to an Eligible Crisis or Emergency.
4. “DGPyPSyE” means *Dirección General de Programas y Proyectos Sectoriales y Especiales*, the General Directorate of Sectorial and Special Programs and Projects, within MECON, or any successor thereto acceptable to the Bank.
5. “Eligible Appliances” means new and efficient (class A and higher) refrigerators using refrigerants with low global warming potential, which have met the requirements set forth in the POM.
6. “Eligible Crisis or Emergency” means an event that has caused, or is likely to imminently cause, a major adverse economic and/or social impact to the Borrower associated with a natural or man-made crisis or disaster.
7. “Eligible Retailer” means any retail store within the Borrower’s territory, which has met the eligibility criteria set forth in the POM to support the carrying out of the appliance replacement activities under Part 2(a) of the Project; and “Eligible Retailers” means more than one Eligible Retailer.
8. “Emergency Action Plan” means the plan referred to in Section F. I. of Schedule 2 to this Agreement, detailing the activities, budget, implementation plan, and monitoring and evaluation arrangements to respond to the Eligible Crisis or Emergency.
9. “Environmental and Social Commitment Plan” or “ESCP” means the environmental and social commitment plan for the Project, dated April 10, 2023, as the same may be amended from time to time in accordance with the provisions thereof, which sets out the material measures and actions that the Borrower, through SE, shall carry out or cause to be carried out to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timeframes of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring, and reporting arrangements, and any environmental and social instruments to be prepared thereunder.
10. “Environmental and Social Instruments” means the Project’s ESMF, IPPF, LMP and RPF, as set forth in the ESCP.

11. “Environmental and Social Standards” or “ESSs” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan African Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank.
12. “ESMF-CERC” means the Borrower’s environmental and social framework for Part 4 of the Project, to be included in the CERC Manual, as set forth in the ESCP, in accordance with the Environmental and Social Standards.
13. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing” dated December 14, 2018 (revised on August 1, 2020, December 21, 2020, April 1, 2021, and January 1, 2022).
14. “MECON” means the Borrower’s Ministry of Economy or any successor thereto.
15. “Operating Costs” means the reasonable recurrent expenditures (none of which would have been incurred absent the Project) incurred by the Borrower, through SE and DGPyPSyE, for the implementation, coordination, and supervision of the Project, including, *among other things*, travel costs (i.e., accommodation, transportation, and *per-diem*); operation and maintenance of office equipment; vehicle rental, operation, insurance, and maintenance costs; rental of offices; utilities; non-durable and/or consumable office materials; banking fees; communication, printing, and publications; and salaries of support staff working for the Project.
16. “Operation, Maintenance and Replacement Agreement” means any agreement or amendment to a Participating Province and a Qualified Service Provider, referred to in Section I.C.1(e)(ii) of Schedule 2 to this Agreement.
17. “Participation Agreement” means any agreement to be entered into between the Borrower, through SE, and a Participating Province, according to the provisions of Section C.1 of Schedule 2 to the Loan Agreement; “Participation Agreements” means more than one Participation Agreement.
18. “Participating Province” means any of the political subdivisions of the Borrower as per Title II of the Borrower’s National Constitution, dated August 22, 1994, which meet the eligibility criteria set forth in the POM.



19. “PCU” means Project Coordination Unit.
20. “PEU” means any of the units referred to in Section I.A.1(c) of Schedule 2 to this Agreement; and “PEUs” means more than one PEU.
21. “Project Operations Manual” or “POM” means the Borrower’s manual referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the prior written approval of the Bank.
22. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 84 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated November 2020.
23. “PV” means photo voltaic.
24. “Qualified Service Provider” means a public or private service provider within the jurisdiction of a Participating Province, which has met the criteria set forth in the POM, for carrying out the operation, maintenance, and replacement of the installed goods under the pertinent Subproject.
25. “Retailers Agreement” means any of the agreements referred to in Section D of Schedule 2 to this Agreement.
26. “SE” means *Secretaría de Energía*, the Borrower’s Secretary of Energy, or any successor thereto.
27. “Selected Beneficiaries” means, for the purpose of: (a) Part 1 of the Project: (i) the households, communities, and/or public institutions/facilities in dispersed rural communities, which have met the requirements set forth in the POM; (b) Part 2(a) of the Project, the vulnerable households, which have met the requirements set forth in the POM; (c) Part 2(b) of the Project, the *Clubes* registered with the Secretariat of Sports, public institutions/facilities, and/or community centers, which have met the requirements set forth in the POM.
28. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement, and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
29. “Subproject” means any of the investments identified and prioritized by a Participating Province which meets the criteria of the POM for implementation under Part 1 of the Project.
30. “Training Costs” means the reasonable expenditures (other than those for consulting services) incurred by the Borrower, through SE, in connection with the carrying out of seminars and workshops, including the reasonable travel costs (i.e., accommodation, transportation, and per-diem) of trainees and trainers (if applicable), trainers honorarium, training registration fees, catering, rental of training facilities and equipment, logistics and

printing services, as well as training materials for the purposes of, and directly related to, the activities described in the Project.

31. “Voucher” means the non-refundable, adjustable financial support provided by the Borrower, through SE, in favor of a Selected Beneficiary, for use by such a Selected Beneficiary as partial payment to an Eligible Retailer in connection with the purchase of an Eligible Appliance (covering a portion of the cost of such Eligible Appliance), in accordance with the provisions of the POM.

**TRADUCCIÓN PÚBLICA** -----

Versión negociada: 10 de abril de 2023-----

NÚMERO DE PRÉSTAMO-----

CONTRATO DE PRÉSTAMO-----

(Proyecto Energía Limpia para Hogares y Comunidades Vulnerables) -----

Entre LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO-----

CONTRATO DE PRÉSTAMO-----

CONTRATO fechado con la Fecha de Firma entre la REPÚBLICA ARGENTINA (el “Prestatario”) y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (el “Banco”). El Prestatario y el Banco por medio del presente acuerdan lo siguiente:-----

**ARTÍCULO I – CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES**-----

1.01. Las Condiciones Generales (tal como se define en el Apéndice del presente Contrato) se aplican a y forman parte integral del presente Contrato.-----

1.02. Salvo que el contexto exija lo contrario, los términos en mayúscula utilizados en el presente Contrato tienen los significados asignados a ellos en las Condiciones Generales o el Apéndice del presente Contrato. -----

**ARTÍCULO II – PRÉSTAMO** -----

2.01. El Banco acuerda prestarle al Prestatario un monto de cuatrocientos millones de dólares estadounidenses (US\$400.000.000), según dicho monto pueda convertirse periódicamente mediante una Conversión de Divisas (el “Préstamo”), para brindar asistencia en el financiamiento del proyecto descrito en el Anexo I del presente Contrato (el “Proyecto”). -----

2.02. El Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo de conformidad con la Sección III del Anexo 2 del presente Contrato. El Representante del Prestatario a los efectos de adoptar cualquier tipo de acción requerida o permitida en virtud de esta Sección es su Ministro de Economía, el Secretario de Asuntos Económicos y Financieros Internacionales, el Subsecretario de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo, o el Director Nacional de Financiamiento con Organismos Internacionales de Crédito, los últimos tres dependen del Ministro de Economía. -----

2.03. La Comisión Inicial es un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo.-----

2.04. La Comisión por Compromiso es un cuarto del uno por ciento (0,25%) por año sobre el Saldo del Préstamo no desembolsado.-----

2.05. La tasa de interés es la Tasa de Referencia más el Margen Variable o la tasa que pueda aplicarse luego de una Conversión, sujeto a la Cláusula 3.02(e) de las Condiciones Generales. -----

2.06. Las Fechas de Pago son el 1 de enero y el 1 de julio de cada año.-----

2.07. El monto de capital del Préstamo se reembolsará de acuerdo con el Anexo 3 del presente Contrato.-----

**ARTÍCULO III – PROYECTO** -----

3.01. El Prestatario declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. A tales efectos, el Prestatario, mediante SE, deberá llevar a cabo: (a) la Parte 1 del Proyecto con la asistencia de las Provincias Participantes (tal como se establece en los Acuerdos de Participación correspondientes); y (b) las Partes 2, 3 y 4 del Proyecto, todo ello de acuerdo con las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales y el Anexo 2 del presente Contrato.----

ARTÍCULO IV – ENTRADA EN VIGENCIA; RESCISIÓN-----

4.01. La Condición Adicional de Efectividad consta de lo siguiente: -----

(a) el Prestatario, mediante SE, adoptó el Manual Operativo del Proyecto (MOP, por sus siglas en inglés) de forma y contenido que resulta aceptable para el Banco; y -----

(b) el Prestatario, mediante SE, preparó, consultó y adoptó los Instrumentos Ambientales y Sociales, de forma y contenido que resulta aceptable para el Banco.-----

4.02. La Fecha Límite de la Efectividad es la de ciento veinte (120) días luego de la Fecha de Firma. -----

ARTÍCULO V – REPRESENTANTE; DOMICILIOS-----

5.01. Salvo lo estipulado en la Cláusula 2.02 del presente Contrato, el Representante del Prestatario es su Ministro de Economía. -----

5.02. A los efectos de la Cláusula 10.01 de las Condiciones Generales: (a) el domicilio del Prestatario es:-----

Ministerio de Economía-----

Hipólito Yrigoyen 250-----

C1086AAB -----

Buenos Aires, Argentina; -----

Y -----

(b) la dirección electrónica del Prestatario es: -----

Correo electrónico: [secpriv@mecon.gov.ar](mailto:secpriv@mecon.gov.ar) y [ssrfid@mecon.gov.ar](mailto:ssrfid@mecon.gov.ar)-----

5.03. A los efectos de la Cláusula 10.01 de las Condiciones Generales: (a) el domicilio del Banco es:-----

Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento-----

1818 H Street, N.W. -----

Washington, D.C. 20433 -----

Estados Unidos de Norteamérica; y-----

(b) la dirección electrónica del Banco es:-----

Telex: 248423(MCI) o 64145(MCI)-----

Facsímil: 1-202-477-6391-----

Correo electrónico: [mfay@worldbank.org](mailto:mfay@worldbank.org)-----

ACORDADO a partir de la Fecha de Firma. -----

REPÚBLICA ARGENTINA-----

POR:-----

REPRESENTANTE AUTORIZADO -----

Nombre: -----

Cargo:-----

Fecha: -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO-----

POR:-----

REPRESENTANTE AUTORIZADO -----

Nombre: -----

Cargo:-----

Fecha: -----

ANEXO 1 -----

Descripción del Proyecto -----

El objetivo del Proyecto es incrementar el acceso a la energía y la eficiencia energética en hogares y comunidades vulnerables, y responder con prontitud y eficacia en caso de una Crisis o Emergencia Elegible.-----

El Proyecto consta de las siguientes partes: -----

Parte 1. Incrementar el acceso a la energía en hogares y comunidades vulnerables-----

Brindar asistencia para la provisión de energía y mejorar los servicios de electricidad subóptimos para Beneficiarios Seleccionados ubicados en comunidades o poblaciones rurales dispersas de las Provincias Participantes mediante:-----

(a) la construcción, adquisición e instalación de nuevas miniredes renovables y la mejora de miniredes ya existentes mediante nueva tecnología renovable; -----

(b) la adquisición e instalación de sistemas solares FV autónomos;-----

(c) la adquisición e instalación de sistemas de energía renovable para energía térmica; y -----

(d) la adquisición e instalación de sistemas con energía solar para usos productivos, tales como sistemas de bombeo de agua con energía solar, sistemas de cercado solar, sistemas de refrigeración y demás usos productivos. -----

Parte 2. Incrementar la eficiencia energética en hogares y comunidades vulnerables-----

Brindar asistencia para incrementar la eficiencia energética de Beneficiarios Seleccionados a lo largo del territorio del Prestatario mediante: -----

(a) el reemplazo de equipamiento para la conservación de alimentos por Dispositivos Elegibles mediante la provisión de Vouchers, incluyendo la entrega de nuevas heladeras en las residencias de los Beneficiarios Seleccionados y desguace del equipamiento viejo; y -----

(b) el reemplazo de infraestructura existente de alumbrado de los Beneficiarios Seleccionados por instalaciones eficientes de alumbrado, incluso acondicionar los diseños vinculados con dicho reemplazo y los trabajos de ingeniería civil asociados y brindar el equipamiento de alumbrado vinculado. -----

### Parte 3. Gestión del Proyecto y asistencia a la formulación de políticas-----

Brindar asistencia para: -----

(a) llevar adelante la gestión del Proyecto y las actividades de coordinación (incluso el diseño técnico, adquisiciones, gestión financiera, comunicación, gestión social y medioambiental (de acuerdo con el PCAS), monitoreo y aspectos de evaluación del Proyecto), incluso, entre otros, coordinar y establecer acuerdos de implementación pertinentes con instituciones clave que colaboren con el Proyecto, lograr la participación de las poblaciones y beneficiarios seleccionados para fomentar el cambio en el comportamiento y desarrollar, respaldar y monitorear el plan de acción en materia de género del Proyecto, al igual que actividades relacionadas con el género; llevar a cabo actividades de evaluación estratégica del Proyecto en coordinación con la Subsecretaría de Relaciones Financieras Internacionales para el Desarrollo, como responsable del asesoramiento técnico-metodológico; y-----

(b) brindar asistencia técnica para aumentar las capacidades locales y brindar evidencia y resultados para el plan de acción y el desarrollo de estrategias de comunicación, incluso, entre otros, brindar asistencia técnica a la SE y demás entidades pertinentes para mejorar y profundizar el entendimiento y conocimiento sobre las vías de descarbonización del sector energético, así como también actividades de generación, distribución o segmentación; mejorar las capacidades para evaluar y abordar factores clave que dirigen la sustentabilidad del sector energético, la resiliencia y vulnerabilidad climática, la transición de energía y la descarbonización, la gestión de cambio, mejora regulatoria, desarrollo de recursos humanos y la producción de resultados y evidencia para el plan de acción del sector energético. -----

### Parte 4. Componente de Respuesta a Emergencias Contingentes (CERC, por sus siglas en inglés) -----

Brindar respuesta inmediata a una Crisis o Emergencia Elegible, según sea necesario.-----

## ANEXO 2 -----

### Ejecución del Proyecto -----

#### Sección I. Acuerdos de Implementación-----

##### A. Acuerdos Institucionales -----

El Prestatario, mediante SE, adquirirá total responsabilidad de implementación, monitoreo y supervisión del Proyecto, incluso los siguientes puntos: -----

(a) mantendrá, mediante la implementación del Proyecto, una Unidad de Coordinación del Proyecto (UCP) con una estructura, funciones y responsabilidades aceptables para el Banco tal como se establece en el Manual

Operativo del Proyecto, incluso, entre otros, la responsabilidad de UCP de implementar, controlar y supervisar la realización del Proyecto;-----

(b) asegurará que la UCP, a lo largo de la implementación del Proyecto esté: (i) dirigida por un coordinador del Proyecto y con personal profesional, fiduciario, administrativo y técnico adecuado (incluso especialistas sociales y medioambientales), todos con aptitudes, experiencia y términos de referencia aceptables para el Banco, tal como se establece en el Manual Operativo del Proyecto; y (ii) respaldada por DGPyPSyE en la realización de las actividades fiduciarias en virtud del Proyecto, tal como se establece en el Manual Operativo del Proyecto; y -----

(c) instará a las Provincias Participantes, mediante sus Acuerdos de Participación correspondientes, a operar y mantener a lo largo de la ejecución del Proyecto, Unidades Ejecutoras Provinciales (UEP) con funciones y responsabilidades aceptables tanto para el Prestatario, mediante la SE, como para el Banco, con personal calificado y con experiencia aceptable tanto para el Prestatario, mediante la SE, como para el Banco.-----

#### B. Manual Operativo del Proyecto -----

El Prestatario, mediante la SE, deberá llevar a cabo el Proyecto de acuerdo con las disposiciones del Manual Operativo del Proyecto (MOP), aceptable para el Banco, que deberá incluir, entre otros: (a) los procedimientos de la implementación, informe, control y evaluación del Proyecto; (b) los acuerdos institucionales para el Proyecto, incluso la composición, funciones y responsabilidades de la SE y DGPyPSyE; (c) adquisiciones del Proyecto, gestión financiera y requerimientos y procedimientos de desembolso; (d) los criterios para la priorización e inclusión de las Provincias Participantes en virtud de la Parte 1 del Proyecto, incluso: (i) los criterios para la selección de los Beneficiarios Seleccionados y los Subproyectos; y (ii) los términos y condiciones de los Acuerdos de Participación; (e) los criterios para la priorización y selección de los Beneficiarios Seleccionados en virtud de las Partes 2(a) y 2(b) del Proyecto; (f) las normas operativas para llevar a cabo las actividades de reemplazo de dispositivos en virtud de la Parte 2(a) del Proyecto, incluso: (i) los criterios para la selección de Dispositivos Elegibles y Comercializadores Elegibles, y para la provisión de Vouchers; (ii) las funciones y responsabilidades de los Comercializadores Elegibles, los Beneficiarios Seleccionados, los operadores de logística, y los centros de gestión de desechos; y (iii) los términos y condiciones de los Acuerdos con los Comercializadores; (g) las normas operativas para llevar a cabo las actividades de reemplazo de alumbrado en virtud de la Parte 2(b) del Proyecto; y (h) los procedimientos para asegurar el cumplimiento con las Directrices AntiCorrupción y el PCAS. En caso de que exista algún conflicto entre los términos del MOP y aquellos del presente Contrato, los términos del presente Contrato prevalecerán.-----

#### C. Acuerdos de Participación -----

1. A los efectos de llevar adelante cualquier Subproyecto en virtud de la Parte 1 del Proyecto, el Prestatario, mediante la SE, celebrará un acuerdo (el “Acuerdo de Participación”) con la Provincia Participante correspondiente (o, si corresponde, enmendará el Acuerdo de Participación existente con dicha Provincia Participante), en virtud de los términos y condiciones aceptables para el Banco, que incluirán, entre otros, la obligación de cada Provincia Participante de:-----

(a) asistir al Prestatario, mediante la SE, en la realización del Subproyecto pertinente de acuerdo con las disposiciones correspondientes del presente Contrato, incluso las normas técnicas, financieras, administrativas y fiduciarias aceptables para el Banco;-----

(b) proveer los fondos equivalentes, instalaciones, servicios y demás recursos necesarios o adecuados para llevar a cabo el Subproyecto correspondiente; -----

(c) cumplir con las disposiciones del MOP, las Directrices Anti-Corrupción y el PCAS, según corresponda; -----

(d) adoptar o permitir que se adopte toda acción que habilite al Prestatario, mediante la SE, a cumplir con sus obligaciones mencionadas en el presente Contrato, según corresponda para llevar a cabo el Subproyecto correspondiente; -----

(e) inmediatamente con la instalación de los bienes correspondientes o la finalización de las obras correspondientes en virtud de un Subproyecto (tal como lo determine el Prestatario, mediante la SE, y verificado por la Provincia Participante y/o el Proveedor de Servicios Calificado, según sea el caso, de acuerdo con las disposiciones del MOP): (i) operar y mantener (incluso, si corresponde, el reemplazo de bienes instalados en virtud de dicho Subproyecto) el mismo de acuerdo con las disposiciones pertinentes del presente Contrato y el MOP; o (ii) celebrar un contrato con un Proveedor de Servicios Calificado (“Contrato de Operación, Mantenimiento y Reemplazo”) o enmendar el Contrato de Operación, Mantenimiento y Reemplazo existente, todo en virtud de términos y condiciones aceptables para el Banco, que incluirán, entre otros: (A) la obligación del Proveedor de Servicios Calificado, inmediatamente con de la instalación de los bienes correspondientes en virtud de un Subproyecto (tal como lo determine el Prestatario, mediante la SE, y verificado por el Proveedor de Servicios Calificado de acuerdo con las disposiciones del MOP) operar y mantener (incluso, si corresponde, el reemplazo de bienes instalados en virtud de dicho Subproyecto) el mismo de acuerdo con las disposiciones del Acuerdo de Participación pertinente, el PCAS y el MOP, todo de un modo aceptable para el Banco; y (B) el derecho de la Provincia Participante de adoptar medidas correctivas contra el Proveedor de Servicios Calificado en caso de que dicho Proveedor de Servicios Calificado no haya cumplido con alguna de sus obligaciones en virtud del Contrato de Operación, Mantenimiento y Reemplazo correspondiente;-----

(f) operar y mantener durante la implementación del Proyecto, la UEP pertinente, con funciones y responsabilidades aceptables tanto para el Prestatario, mediante la SE, como para el Banco, con personal calificado y con experiencia aceptable tanto para el Prestatario, mediante la SE, como para el Banco; y -----

(g) no ceder, enmendar, rescindir, anular, derogar, renunciar o incumplir con el Acuerdo de Participación o con cualquier disposición de ello, salvo que se acuerde previamente con el Prestatario, mediante la SE, y el Banco.---

2. El Prestatario, mediante la SE, deberá ejercer sus derechos y llevar a cabo sus obligaciones en virtud de cualquier Acuerdo de Participación para proteger los intereses del Prestatario y del Banco y alcanzar los objetivos del Préstamo. Salvo que el Banco acuerde lo contrario, el Prestatario, mediante la SE, no asignará, enmendará, rescindiré, anularé, derogaré, renunciaré o incumpliré con ningún Acuerdo de Participación o con ningunas de sus disposiciones.-----

#### D. Contratos con Comercializadores -----

A los efectos de implementar la Parte 2(a) del Proyecto, el Prestatario, mediante la SE, -----

(a) identificaré, evaluaré y seleccionaré a los Beneficiarios Seleccionados de acuerdo con las disposiciones del MOP; y brindaré a partir de entonces los Vouchers para los Beneficiarios Seleccionados una vez que dichos Beneficiarios Seleccionados hayan cumplido con los requerimientos establecidos en el MOP; y-----

(b) identificaré, evaluaré y seleccionaré a los Comercializadores Elegibles de acuerdo con las disposiciones del MOP; y celebraré a partir de entonces un contrato con el Minorista Elegible seleccionado, en virtud de los términos y condiciones establecidos en el MOP (“Contrato con Comercializadores”), que incluiré, entre otros:----



(A) el derecho del Prestatario, mediante la SE, a adoptar medidas correctivas contra el Minorista Elegible pertinente en caso de que dicho Minorista Elegible haya incumplido con alguna de sus obligaciones en virtud del Contrato con Comercializadores pertinente; -----

(B) la obligación de los Comercializadores Elegibles de: -----

(1) brindar la información sobre los Dispositivos Elegibles (y precios) que se ofrecerán a los Beneficiarios Seleccionados en virtud del Proyecto, dichos Dispositivos Elegibles se determinarán de acuerdo con las disposiciones del MOP y el PCAS -----

(2) establecer los procedimientos operativos y logísticos correspondientes para la entrega de los Dispositivos Elegibles a los operadores de logística seleccionados, quienes a su vez entregarán los Dispositivos Elegibles a los Beneficiarios Seleccionados de acuerdo con las disposiciones del MOP y el PCAS; -----

(3) establecer los procedimientos correspondientes de control, notificación y evaluación de las actividades de reemplazo a llevarse a cabo en virtud del presente Contrato; y -----

(4) adoptar o permitir que se adopte toda acción que habilite al Prestatario, mediante la SE, a cumplir con las obligaciones mencionadas en el presente Contrato, incluso brindar información relacionada con las actividades de reemplazo y permitir visitas a las sucursales de los Comercializadores Elegibles. -----

E. Normas ambientales y sociales -----

1. El Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que el Proyecto se lleve a cabo de acuerdo con las Normas Ambientales y Sociales de un modo aceptable para el Banco. -----

2. Sin perjuicio del párrafo 1 anterior, el Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que el Proyecto se implemente de acuerdo con el Plan de Compromiso Ambientales y Social (PCAS) de un modo aceptable para el Banco. A tales efectos, el Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que: -----

(a) las medidas y las acciones especificadas en el PCAS se implementan con debida diligencia y eficiencia tal como se establece en el PCAS; -----

(b) existen fondos suficientes para cubrir los costos de implementación del PCAS; -----

(c) se mantienen las políticas y procedimientos y se contrata personal calificado con experiencia para implementar el PCAS, tal como se establece en el PCAS; y -----

(d) no se enmendará, derogará, suspenderá o se renunciará al PCAS, o a cualquier disposición de ello, salvo que el Banco acuerde por escrito lo contrario, tal como se especifica en el PCAS y asegurará la divulgación inmediata a partir de entonces del PCAS revisado. -----

3. En caso de alguna inconsistencia entre el PCAS y las disposiciones del presente Contrato, las disposiciones del presente Contrato prevalecerán. -----

4. El Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que: -----

(a) se adoptarán todas las medidas necesarias para recopilar, compilar y entregar al Banco mediante informes regulares, con la frecuencia especificada en el PCAS, y de inmediato en un informe o informes separados, si así lo requiriese el Banco, la información sobre el estado de cumplimiento con el PCAS y los documentos ambientales y sociales allí mencionados, todos dichos informes en forma y contenido aceptables para el Banco, estableciendo,

incluso sin limitación: (i) el estado de implementación del PCAS; (ii) las condiciones, si corresponde, que interfieran o amenacen con interferir con la implementación del PCAS; y (iii) las medidas correctivas y preventivas adoptadas o que deban adoptarse para abordar dichas condiciones; y -----

(b) el Banco sea inmediatamente notificado sobre cualquier incidente o accidente relacionado con o que tenga un impacto sobre el Proyecto que tiene, o es probable que tenga, un efecto adverso significativo sobre el medioambiente, las comunidades afectadas, el público, o los trabajadores, de acuerdo con el PCAS, los documentos ambientales y sociales allí mencionados y las Normas Ambientales y Sociales. -----

5. El Prestatario, mediante la SE, deberá establecer, publicitar, mantener y operar un mecanismo de quejas accesible para recibir y facilitar la resolución de casos y agravios de personas afectadas por el Proyecto y adoptar todas las medidas necesarias y adecuadas para resolver o facilitar la resolución de, dichos casos y quejas de un modo aceptable para el Banco. -----

6. El Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que todos los documentos y contratos de licitación de obras civiles en virtud del Proyecto incluyan la obligación de los contratistas y subcontratistas y entidades de supervisión de: (a) cumplir con los aspectos pertinentes del PCAS y los documentos ambientales y sociales allí mencionados; y (b) adoptar y ejecutar códigos de conducta que deberán proveerse a y ser firmados por todos los trabajadores, detallando las medidas para abordar los riesgos medioambientales, sociales, sanitarios y de seguridad y los riesgos de explotación sexual y abuso, acoso sexual y violencia contra niños, según sea aplicable a dichas obras civiles comisionadas o llevadas a cabo conforme a dichos contratos. -----

#### F. Respuesta a Emergencias Contingentes-----

1. Para asegurar la adecuada implementación de actividades de respuesta a emergencias contingentes en virtud de la Parte 4 del Proyecto (“Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes”), el Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que:-----

(a) se prepare y adopte en forma y contenido aceptables para el Banco un manual (“Manual CERC”), que establecerá regímenes de implementación detallados para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, incluso, sin limitación: (i) cualquier estructura o régimen institucional para coordinar e implementar la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; (ii) actividades específicas que pueden incluirse en la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, Gastos Elegibles requeridos para ello (“Gastos de Emergencia”) y cualquier procedimiento para dicha inclusión; (iii) plan de gestión financiera para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; (iv) obtención de métodos y procedimientos de adquisiciones para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes; (v) documentación requerida para retiros de montos del Financiamiento para financiar los Gastos de Emergencia; (vi) una descripción del plan de evaluación y gestión ambiental y social para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, incluso MGSM-CERC; y (vii) un modelo de Plan de Acción de Emergencia ;-----

(b) el Plan de Acción de Emergencia se prepare y adopte en forma y contenido aceptables para el Banco;-----

(c) la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes se lleve a cabo de acuerdo con el Manual CERC y el Plan de Acción de Emergencia; estipulándose, sin embargo, que en caso de alguna inconsistencia entre las disposiciones del Manual CERC o el Plan de Acción de Emergencia y el presente Contrato, las disposiciones del presente Contrato prevalecerán; y -----

(d) ni el Manual CERC ni el Plan de Acción de Emergencia sea enmendado, suspendido, anulado, revocado o dejado sin efecto sin la aprobación por escrito previa del Banco.-----

2. El Prestatario, mediante la SE, asegurará que las estructuras y planes mencionados en el Manual CERC se mantendrán a lo largo de la implementación de la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes, con personal idóneo y recursos aceptables para el Banco. -----

3. El Prestatario, mediante la SE, deberá asegurar que: -----

(a) los documentos ambientales y sociales requeridos para la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes sean preparados, divulgados y adoptados de acuerdo con el Manual CERC, MGSM-CERC, y el PCAS, y en forma y contenido aceptables para el Banco. -----

(b) la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes sea llevada a cabo de acuerdo con los documentos ambientales y sociales de un modo aceptable para el Banco. -----

4. Las actividades correspondientes a la Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes se asumirán solo después de que se haya producido una Crisis o Emergencia Elegible. -----

#### Sección II. Informe de Monitoreo y Evaluación del Proyecto -----

El Prestatario, mediante la SE, deberá presentar al Banco cada Informe del Proyecto a más tardar sesenta (60) días luego del final de cada semestre que abarque dicho semestre tal como se establece en el MOP. -----

#### Sección III. Retiro de Fondos del Préstamo-----

##### A. General -----

Sin perjuicio de las disposiciones del Artículo II de las Condiciones Generales y de acuerdo con la Carta de Desembolsos e Información Financiera, el Prestatario puede retirar los fondos del Préstamo para: (a) financiar los gastos Elegibles; y (b) abonar: (i) la Comisión Inicial; y (ii) cada Prima de Tope de Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés del monto asignado y, si corresponde, hasta el porcentaje estipulado contra cada Categoría del siguiente cuadro: -----

<b>Categoría</b>	<b>Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD)</b>	<b>Porcentaje de Gastos a ser financiados (impuestos incluidos, salvo comisiones por operaciones financieras)</b>
<b>(1) Bienes, obras, servicios de consultoría, servicios de no consultoría, Costos de Capacitación y Costos Operativos para las Partes 1, 2 y 3 del Proyecto</b>	<b>286.000.000</b>	<b>100%</b>
<b>(2) Váuchers en virtud de la Parte 2(a) del Proyecto</b>	<b>113.000.000</b>	<b>100%</b>

<b>(3) Gastos de Emergencia en virtud de la Parte 4 del Proyecto</b>	<b>0</b>	<b>100%</b>
<b>(4) Comisión Inicial</b>	<b>1.000.000</b>	<b>Monto pagadero conforme al Artículo 2.03 del presente Contrato en virtud del Artículo 2.07 (b) de las Condiciones Generales</b>
<b>(5) Prima de Tope de la Tasa de Interés o Banda de Tasa de Interés</b>	<b>0</b>	<b>Monto adeudado conforme al Artículo 4.05(c) de las Condiciones Generales</b>
<b>MONTO TOTAL</b>	<b>400.000.000</b>	

B. Condiciones de Retiro; Período de Retiro -----

1. Independientemente de las disposiciones de la Sección III. A anterior, no deberá efectuarse retiro alguno:-----

(a) para pagos realizados antes de la Fecha de Firma, salvo aquellos retiros hasta un monto total que no supere los US\$80.000.000 para pagos realizados doce meses antes de la Fecha de Firma, para Gastos Elegibles en virtud de la Categoría (1); y-----

(b) para Gastos de Emergencia en virtud de la Categoría (3), salvo que y hasta que todas las condiciones a continuación se hayan cumplido con respecto a dichos gastos:-----

(i) el Prestatario ha determinado que: (A) ocurrió una Crisis o Emergencia Elegible y ha presentado ante el Banco una solicitud para retirar los fondos del Préstamos en virtud de la Categoría (3); y (B) el Banco acordó dicha determinación, aceptó dicha solicitud y notificó al Prestatario al respecto; y -----

(ii) el Prestatario, mediante la SE, adoptó el Manual CERC y el Plan de Acción de Emergencia en forma y contenido aceptables para el Banco. -----

2. La Fecha de Cierre es el 30 de junio de 2029. -----

ANEXO 3 -----

Calendario de Amortización Vinculada al Compromiso-----

El siguiente cuadro establece las Fechas de Pago de Capital del Préstamo y el porcentaje del monto de capital total del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital (“Cuota”) -----

<b>Reembolsos de Capital Nivelados</b>	
<b>Fecha de Pago de Capital</b>	<b>Cuota</b>
<b>Cada 1 de enero y 1 de julio</b>	

<b>A partir del 1 de julio de 2030</b>	
<b>Hasta el 1 de enero de 2055</b>	<b>2,00%</b>

APÉNDICE-----

Definiciones-----

1. “Directrices Anti-Corrupción” significa, a los efectos del párrafo 6 del Apéndice de las Condiciones Generales, las “Directrices para Prevenir y Combatir el Fraude y la Corrupción en Proyectos Financiados por Préstamos del BIRF y Créditos y Otorgamientos de AIF” de fecha 15 de octubre de 2006, y revisado en enero de 2011 y a partir del 1 de julio de 2016.-----
2. “Categoría” significa una categoría establecida en la Sección III.A del Anexo 2 del presente Contrato.-----
3. “Parte de Respuesta a Emergencias Contingentes” significa cualquier actividad a ser llevada a cabo en virtud de la Parte 4 del Proyecto para responder a una Crisis o Emergencia Elegible.-----
4. “DGPYPSDyE” significa Dirección General de Programas y Proyectos Sectoriales y Especiales, dentro de MECON, o cualquier unidad sucesora a ella aceptable para el Banco.-----
5. “Dispositivos Elegibles” significa nuevos refrigeradores eficientes (Clase A o superior) que utilizan refrigerantes con bajo potencial de calentamiento global, que cumplen con los requerimientos establecidos en el MOP.-----
6. “Crisis o Emergencia Elegible” significa un suceso que ha causado, o es probable que cause inminentemente, un gran impacto social y/o económico adverso para el Prestatario asociado con una crisis o desastre natural o por mano del ser humano.-----
7. “Minorista Elegible” significa cualquier comercio minorista dentro del territorio del Prestatario, que cumplió con los criterios de elegibilidad establecidos en el MOP para brindar asistencia en las actividades de reemplazo de dispositivos en virtud de la Parte 2(a) del Proyecto; y “Comercializadores Elegibles” significa más de un Minorista Elegible.-----
8. “Plan de Acción de Emergencia” significa el plan mencionado en la Sección F.I. del Anexo 2 del presente Contrato, que detalla las actividades, presupuesto, plan de implementación y regímenes de control y evaluación para responder a la Crisis o Emergencia Elegible.-----
9. “Plan de Compromiso Ambiental y Social” o “PCAS” significa el plan de compromiso ambiental y social del Proyecto, de fecha 10 de abril de 2023, según sea enmendado oportunamente de acuerdo con las disposiciones del mismo, que establece las medidas y acciones materiales que el Prestatario, mediante la SE, deberá llevar a cabo o hacer que se lleven a cabo para abordar los potenciales riesgos e impactos sociales y medioambientales del Proyecto, incluso los cronogramas de las acciones y medidas, regímenes institucionales, de personal, de capacitación, de control y de reporte, y cualquier documento social y medioambiental que deba prepararse en virtud de ello.-----
10. “Instrumentos Ambientales y Sociales” significa ESMF, IPPF, LMP y RPF (por sus siglas en inglés), tal como se establece en el PCAS.-----

11. “Normas Ambientales y Sociales” o “NAS” significa, en conjunto: (i) “Norma Ambiental y Social 1: Evaluación y Gestión de Riesgos e Impactos Sociales y Medioambientales”; (ii) “Norma Ambiental y Social 2: Condiciones Laborales”; (iii) “Norma Ambiental y Social 3: Eficiencia en el uso de Recursos y Prevención y Gestión de la Contaminación”; (iv) “Norma Ambiental y Social 4: Salud y Seguridad Comunitaria”; (v) “Norma Ambiental y Social 5: Adquisición de Terrenos, Restricciones sobre el Uso de Terrenos y Reubicación Involuntaria”; (vi) “Norma Ambiental y Social 6: Conservación de la Biodiversidad y Gestión Sustentable de los Recursos Naturales Vivos”; (vii) “Norma Ambiental y Social 7: Pueblos indígenas / Comunidades Locales Tradicionales Históricamente Descuidadas de África Subsahariana”,(viii) “Norma Ambiental y Social 8: Patrimonio Cultural”; (ix) “Norma Ambiental y Social: Intermediarios Financieros”; (x) “Norma Ambiental y Social 10: Compromiso de las Partes Interesadas y Divulgación de Información”; en vigor desde el 1 de octubre de 2018, según lo publicado por el Banco. -----
12. “MGSM-CERC” significa el marco ambiental y social del Prestatario para la Parte 4 del Proyecto, que se incluirá en el Manual CERC, tal como se establece en el PCAS, de acuerdo con las Normas Ambientales y Sociales. -----
13. “Condiciones Generales” significa las “Condiciones Generales del Banco Internacional para la Reconstrucción y Fomento para el Financiamiento de BIRF, Financiamiento de Proyecto de Inversión de BIRF”, de fecha 14 de diciembre de 2018 (revisado el 1 de agosto de 2020, 21 de diciembre de 2020, 1 de abril de 2021 y 1 de enero de 2022).-----
14. “MECON” significa el Ministerio de Economía o cualquier sucesor de dicho organismo del Prestatario. -----
15. “Costos Operativos” significa los gastos recurrentes razonables (ninguno de ellos deberá haberse incurrido en ausencia del Proyecto) incurridos por el Prestatario, mediante la SE y DGPyPSyE, para la implementación, coordinación y supervisión del Proyecto, incluso, entre otros, viáticos (es decir, alojamiento, transporte, por día); operación y mantenimiento de equipamiento de oficinas, alquiler de vehículos, costos de operación, seguro y mantenimiento; alquiler de oficinas; instalaciones; materiales de oficina fungibles y/o no duraderos; comisiones bancarias, impresión y publicaciones; remuneraciones de personal de soporte para el Proyecto.-----
16. “Contrato de Operación, Mantenimiento y Reemplazo” significa cualquier contrato o enmienda con una Provincia Participante y un Proveedor de Servicios Calificado, mencionados en el Artículo I.C.1(e)(ii) del Anexo 2 del presente Acuerdo.-----
17. “Acuerdo de Participación” significa cualquier acuerdo a celebrarse entre el Prestatario, mediante la SE, y una Provincia Participante, conforme a las disposiciones de la Sección C.1 del Anexo 2 del Contrato de Préstamo; “Acuerdos de Participación” significa más de una Acuerdo de Participación. -----
18. “Provincia Participante” significa cualquier subdivisión política del Prestatario conforme al Artículo II de la Constitución Nacional del Prestatario, de fecha 22 de agosto de 1994, que cumple con los criterios de elegibilidad establecidos en el MOP.-----
19. “UCP” significa Unidad de Coordinación del Proyecto. -----
20. “UEP” significa cualquiera de las unidades mencionadas en la Sección I.A.1(c) del Anexo 2 del presente Contrato; y “UEPs” significa más de una UEP. -----
21. “Manual Operativo del Proyecto” o “MOP” significa el Manual del Prestatario mencionado en la Sección I.B. del Anexo 2 del presente Contrato, según sea enmendado periódicamente con aprobación previa por escrito del Banco.

22. “Normas de Adquisiciones” significa, a los efectos del párrafo 84 del Apéndice de las Condiciones Generales, las “Normas de Adquisiciones para Prestatarios en Proyectos de Inversión del Banco Mundial”, de fecha noviembre de 2020. -----

23. “FV” significa fotovoltaico. -----

24. “Proveedor de Servicio Calificado” significa un proveedor de servicios público o privado dentro de la jurisdicción de una Provincia Participante, que cumple con los criterios establecidos en el MOP, para llevar adelante la operación, mantenimiento y reemplazo de los bienes instalados en virtud del Subproyecto pertinente. -----

25. “Contrato con Comercializadores” significa cualquiera de los contratos mencionados en la Sección D del Anexo 2 del presente Contrato. -----

26. “SE” significa Secretaría de Energía, la Secretaría de Energía del Prestatario, o cualquier sucesor de ello. -----

27. “Beneficiarios Seleccionados” significa, a los efectos de: (a) Parte 1 del Proyecto: (i) hogares, comunidades, y/o instituciones/instalaciones públicas en comunidades rurales aisladas, que cumplieron con los requerimientos establecidos en el MOP; (b) Parte 2(a) del Proyecto, hogares vulnerables, que cumplieron con los requerimientos establecidos en el MOP; (c) Parte 2(b) del Proyecto, los Clubes registrados ante la Secretaría de Deportes, instituciones/instalaciones públicas y/o centros comunitarios, que cumplieron con los requerimientos establecidos en el MOP. -----

28. “Fecha de Firma” significa la última de las dos fechas en que el Prestatario y el Banco firmaron el presente Contrato y dicha definición aplica a todas las referencias a “la fecha del Contrato de Préstamo” en las Condiciones Generales.

29. “Subproyecto” significa cualquiera de las inversiones identificadas y priorizadas por una Provincia Participante que cumple con los criterios del MOP para la implementación en virtud de la Parte 1 del Proyecto. -----

30. “Costos de Capacitación” significa los gastos razonables (excepto aquellos para servicios de asesoramiento) incurridos por el Prestatario, mediante la SE, en relación con la realización de seminarios y talleres, incluso viáticos razonables (es decir, alojamiento, transporte por día) de estudiantes e instructores (si corresponde), honorarios de los instructores, matrícula de la capacitación, catering, alquiler de instalaciones y equipamiento para la capacitación, servicios de logística e impresión, así como también materiales de capacitación a los efectos de, y directamente relacionado con, las actividades descriptas en el Proyecto. -----

31. “Váucher” significa la asistencia financiera ajustable, no reembolsable brindada por el Prestatario, mediante la SE, en favor de un Beneficiario Seleccionado como pago parcial a un Minorista Elegible en relación con la compra de un Dispositivo Elegible (que cubra una parte del costo de dicho Dispositivo Elegible) de acuerdo con las disposiciones del MOP. -----

ES TRADUCCIÓN FIEL AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO ADJUNTO REDACTADO EN IDIOMA INGLÉS QUE HE TENIDO A LA VISTA Y AL QUE ME REMITO. LA TRADUCCIÓN TIENE TRECE (13) PÁGINAS. FIRMADO DIGITALMENTE EN BUENOS AIRES, 25 DE JULIO DE 2023. -----



# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN

El COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la Ley 20305, certifica que el/la Traductor/a Público/a

cuya firma digital consta en la traducción pública adjunta, se encuentra matriculado/a en esta institución en el idioma

Asimismo, se deja constancia de que el/la profesional está habilitado/a por esta institución para firmar documentos en su calidad de Traductor/a Público/a.

Firmado digitalmente por:

Identificador de legalización:

Ciudad Autónoma de Buenos Aires,



**Colegio de Traductores Públicos**  
de la Ciudad de Buenos Aires

**Departamento de Legalizaciones**  
Firma de Traductor Legalizada

Firmado digitalmente  
por MORGUNOVSKY  
MICHELL Jacobo  
Ariel

Fecha: 2023.07.27  
12:11:07 -03'00'

**Colegio de Traductores Públicos**  
de la Ciudad de Buenos Aires

Legalización firmada digitalmente conforme a la Ley 25506,  
a la Ley 2751 y sus reglamentaciones complementarias.

ESTA LEGALIZACIÓN NO IMPLICA JUICIO ALGUNO SOBRE EL CONTENIDO DE LA TRADUCCIÓN PÚBLICA Y SERÁ VÁLIDA ÚNICAMENTE SI ESTÁ FIRMADA DIGITALMENTE POR LA PERSONA DEBIDAMENTE AUTORIZADA POR EL CTPCBA.

Para verificar documentos digitales, ingrese a:

<https://firmar.gob.ar/validar.html>

Para saber cómo visualizar la totalidad de los documentos embebidos en este archivo .pdf, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/matriculados/firma-digital/>

Para verificar la validez de esta legalización, ingrese a:

<https://www.traductores.org.ar/publico/como-verifico-una-legalizacion-digital/>





Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Buenos Aires Sworn Translators Association), by Argentine law No. 20305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the Certified Translator whose digital signature is affixed on the document attached hereto is registered with this Association. This certification does not imply any opinion on the contents of the translation and will be valid only if digitally signed by the duly authorized signatory of the CTPCBA.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20305, CERTIFIE que le Traducteur/Traductrice Officiel/le, dont la signature numérique est apposée sur le document ci-joint, est inscrit/e à cette Institution. Cette légalisation n'implique aucun avis sur le contenu de la traduction et ne sera pas valable sans la signature numérique du fonctionnaire habilité par le CTPCBA.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires), in virtù delle facoltà conferite dall'articolo 10, lettera d) della legge 20.305, CERTIFICA che la Traduttrice Giurata/il Traduttore Giurato, la cui firma digitale si riporta sul documento allegato, è registrata/o presso questo Ente. Questa legalizzazione non prevede alcun giudizio sul contenuto della traduzione e non sarà valida senza la relativa firma digitale del funzionario autorizzato dal CTPCBA.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, CERTIFICA que a Tradutora Pública/o Tradutor Público cuja assinatura digital consta no documento anexo, está inscrita/o nesta instituição. Este reconhecimento não diz respeito ao conteúdo da tradução e não será válido sem a assinatura digital correspondente ao funcionário habilitado pelo CTPCBA.

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (CTPCBA) (Kammer der vereidigten Übersetzerinnen und Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr gem. Art. 10 Abs. d) des Gesetzes Nr. 20.305 zustehen, bescheinigt diese Kammer hiermit lediglich, dass die vereidigte Übersetzerin bzw. der vereidigte Übersetzer, deren/dessen digitale Signatur auf vorstehend beigefügter Urkunde gesetzt ist, dieser Berufskammer angehört. Diese Beglaubigung bezieht sich nicht auf den Inhalt der Übersetzung und ist nur mit der entsprechenden digitalen Signatur der bzw. des von der CTPCBA ermächtigten Bestätigungsbefugten gültig.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional  
1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA

**Hoja Adicional de Firmas**  
**Anexo**

**Número:**

**Referencia:** ANEXO I - Modelo de Contrato de Préstamo BIRF N° 9521-AR "Proyecto Energía Limpia para Hogares y Comunidades Vulnerables"

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 33 pagina/s.